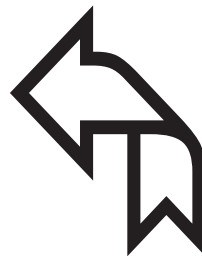


MIHAELA IORDĂCHESCU

anul I, Facultatea Cibernetică, Statistică
și Informatică Economică, ASEM

Logo... tur prin Chișinău



Dragi prieteni, vă salut cu drag în noul an și vă zic, cu toată deschiderea, *Bine ați venit* în paginile revistei. Stop! Așa își întâmpină clienții proprietarii unui magazin, eu însă vă voi spune: **Bine ați venit!**



Întrucât am fost cu toții în vacanță, cred că unii au reușit să călătorească pe alte meleaguri. Dacă nu ați făcut-o, o vom face acum și aici, prin intermediul „Logo... turului” nostru.

Să ne imaginăm că suntem în Spania. Ce-ați zice să gustăm niște *sparanghel* produs în *Ispania*? Pentru mine ambii termeni sunt necunoscuți. Ce este *sparanghelul*, am aflat imediat, navigând pe www.dexonline.ro, însă ce e *Ispania*?... aici e mai greu. Ei bine, în limba armeană, anume așa se și ortografiază: *Ispania*, la fel și în limbile rusă, bulgară – Испания, dar așa cum noi aparținem spațiului românesc, vom ortografia **Spania** – pentru denumirea țării așezate pe peninsula Iberică.



În același context ne este servit și următorul termen. În limba neerlandeză se ortografiază *Nederland*, iar în română **Olanda**, și nicidecum *Niderlanda*.



Acum să vorbim despre o „boambă lexicală” (vorba unor umoriști rafinați) cu efect întârziat, urmările căreia ne invadează tot mai mult lexicul.

Întrucât e „la modă” să se plece peste hotare la muncă, e și mai șic să spui că pleci, bunăoară, *la Spania*, sau că părinții lucrează *la Italia*. Așadar, de ce nu te-ai duce într-un sejur *la Turcia*? Or, ar fi indicat să pleci într-un sejur **în Turcia**.



Și asta pentru că atât prepoziția **în**, cât și **la** se folosesc pentru a indica locul static sau punctul final al unei mișcări în spațiu, dar **în** apare cu numele de țări (pleci **în** Germania, trăiești **în** China, vii **în** Moldova, ajungi **în** Polonia), iar **la** – cu numele de orașe (sosești **la** Oslo, te afli **la** Viena, te duci **la** Berlin, te întorci **la** Roma)¹.

Dacă nu se ține seama de valența combinatorie, pot apărea îmbinări nefirești de tipul celei de mai sus: *sejur la Turcia*.

Acum îmi iau rămas-bun de la voi, oferindu-vă spre meditație următorul îndemn:



În cazul în care îndemnul dat sună nefiresc în limba română, aveți drept temă pentru acasă ajustarea acestuia la normele limbii literare.

Pe curând, până la un nou (logo)tur.

¹ *Gramatica uzuală a limbii române*, Editura Litera, Chișinău, 2000.